

Annexe H

Seasonal refrains for the Benedictus (Song of Zechariah) Antiennes pour le Cantique de Zacharie (Benedictus) pendant les temps liturgiques particuliers

<p>Advent</p> <p><i>Advent Sunday to 16 December</i></p> <p>Look towards the east, O Jerusalem, and see the glory that is coming from God.</p> <p><i>17 December to Christmas Eve</i></p> <p>Like the sun in the morning sky, the saviour of the world will dawn; like rain upon the meadows, the Christ will come down upon us.</p> <p>Christmas</p> <p>To us is born a Saviour, who is Christ the Lord, and all the heavenly hosts now sing, glory to God in the highest.</p> <p>Baptism of Christ</p> <p>Jesus is baptized and the whole world is made holy; Christ washes away our sins and purifies us with the Holy Spirit.</p> <p>Epiphany</p> <p>This is the Christ, the Chosen of God, the one who will bring healing to the nations.</p> <p>The Presentation of Christ in the Temple</p> <p>The parents of Jesus marvelled at what was said about him. And Mary kept all these things and pondered them in her heart.</p> <p>Lent</p> <p>Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied.</p>	<p>Avent</p> <p><i>Du premier Dimanche de l'Avent au 16 décembre</i></p> <p>Jérusalem ! Regarde vers l'Orient : voici la gloire de Dieu qui vient vers toi.</p> <p><i>17 décembre à la veille de Noël</i></p> <p>Comme le soleil naît de l'aurore, le sauveur du monde se lèvera ; comme la pluie sur les prairies, ainsi le Christ descendra vers nous.</p> <p>Noël</p> <p>Un Sauveur nous est né, c'est le Christ, le Seigneur ! Maintenant, toutes les armées célestes chantent : « Gloire à Dieu au plus haut des cieux ! »</p> <p>Baptême du Christ</p> <p>Jésus est baptisé et le monde entier est sanctifié. Le Christ nous lave de nos péchés et son Esprit Saint nous purifie.</p> <p>Épiphanie</p> <p>C'est le Christ, l'élu de Dieu, celui qui apportera la guérison aux nations.</p> <p>La Présentation du Christ au Temple</p> <p>Les parents de l'enfant s'étonnaient de ce qui était dit de lui. Marie, cependant, retenait tous ces événements et les méditait dans son cœur.</p> <p>Carême</p>
--	---

Passiontide

The word of the cross is folly to those who are perishing, but to those who are being saved it is the power of God.

Maundy Thursday

Christ loved those who were his, and showed them how deep was his love for them.

Good Friday

Over his head, they put the charge against him:
this is Jesus of Nazareth, the King of the Jews.

Easter Eve

Destroy this temple and, in three days, I will raise it up, says the Lord;
this he said of the temple that was his body.

Easter

The Lord is risen from the tomb who for our sakes hung upon the tree.
Alleluia.

Ascension Day

I am ascending to my Father and to your Father;
to my God and your God. Alleluia.

From the day after Ascension Day until the Day of Pentecost

Christ has gone up on high and has led captivity captive. Alleluia.

Trinity Sunday

Holy, holy, holy, is the God of hosts; who was, and who is, and who is to come.

1 November All Saints' Day

The righteous will shine like the sun in the highest heavens.

Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice,
car ils seront rassasiés.

Temps de la Passion (2 semaines avant Pâques)

Le langage de la croix est folie pour ceux qui vont à leur perte, mais pour ceux qui vont vers leur salut, il est puissance de Dieu.

Jeudi Saint

Le Christ a aimé les siens,
Il leur a témoigné la profondeur de son amour.

Vendredi Saint

Au-dessus de sa tête, ils placèrent une inscription indiquant le motif de sa condamnation :
« Celui-ci est Jésus de Nazareth, le roi des Juifs. »

Samedi Saint

« Détruisez ce temple, et en trois jours je le relèverai », dit le Seigneur.
Il parlait du temple de son corps.

Pâques

Le Seigneur s'est levé du tombeau, lui qui, pour nous, a été suspendu à l'arbre de la croix. Alléluia.

Jour de l'Ascension

Je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu. Alléluia.

Du jour suivant l'Ascension jusqu'à la Pentecôte

Le Christ est monté sur les hauteurs, il a emmené captive la captivité. Alléluia.

Dimanche de la Trinité

Saint, saint, saint, est le Seigneur, Dieu de l'univers,
lui qui est, qui était et qui vient.

1er novembre Toussaint

From All Saints Day until the day before the First Sunday of Advent

You will guide us with your counsel, O God,
and afterwards receive us with glory.

Christ the King

God raised Christ from the dead,
and enthroned him at his right hand in
heaven.

Les justes resplendiront comme le soleil
au plus haut des cieux.

De la Toussaint jusqu'à la veille du premier dimanche de l'Avent

Tu nous guideras avec sagesse, ô notre Dieu,
pour ensuite nous accueillir dans ta gloire.

Christ Roi

Dieu a ressuscité le Christ d'entre les morts :
Il l'a fait asseoir à sa droite dans le ciel.